

LE VOYAGE DE MA VIE

Compagnie des Petits Champs

D'après *Voyage en Orient* de Gustave Flaubert

Adaptation et mise en scène Daniel San Pedro

Traduction Shady Hosseini

Direction musicale Mhamed El Menjra

Assistant à la mise en scène Stéphane Facco

Interprétation Cinq artistes égyptiens et trois français.

Nanda Mohammad ; Salma Amr Zohdi ; Mohamed

Hatem ; Louis Berthélémy ; M'hamed El Menjra ;

Stéphane Facco ; Mustapha Jimmy ; John Samy.

Création lumière Alban Sauvé

Costumes Caroline de Vivaise

Dans le cadre du programme **Flaubert 21**, événement porté par la Région Normandie, les Départements de la Seine Maritime et de l'Eure, la Métropole Rouen Normandie, les Villes de Rouen, du Havre, de Deauville, de Ry, de Lyons la Forêt, de Canteleu et d'Evreux, l'Université de Rouen Normandie, le Rectorat de l'Académie de Normandie, la DRAC de Normandie et l'Institut de France pour commémorer le Bicentenaire de la naissance de Flaubert, en coopération avec l'Institut Français d'Égypte.

Production déléguée (Égypte) : Orient Productions, direction Ahmel Al Attar.

Production déléguée (France) : La Compagnie des Petits Champs, Direction Clément Hervieu-Léger et Daniel San Pedro.

Avec les soutiens financiers de : Région Normandie ; Institut Français ; Institut Français d'Égypte ; Département de l'Eure ; Châteauvaillon Scène Nationale.

La Cie des Petits Champs est soutenue par l'État, la Région Normandie, le Département de l'Eure, la Communauté de Communes Bernay Terres de Normandie.

Coaccueil Centre Dramatique National de Normandie-Rouen

Durée

1h15

Le Rive Gauche, centre culturel de Saint-Etienne-du-Rouvray, est une scène conventionnée d'intérêt national, art et création pour la danse avec le Ministère de la Culture / DRAC Normandie, la Région Normandie et le Département de la Seine-Maritime. Il reçoit le soutien de l'Espace culturel E. Leclerc de Saint-Etienne-du-Rouvray.

QUELQUES RENDEZ-VOUS DE THÉÂTRE
À VENIR !

Judi 1^{er} et vendredi 2 décembre 20h30

L'ÉTANG

Gisèle Vienne

Adaptation d'un court texte de jeunesse de l'écrivain suisse Robert Walser, *L'Étang* expose au regard les plis et replis d'une histoire d'amour filial, en distribuant les rôles entre deux incroyables comédiennes, Adèle Haenel et Henrietta Wallberg.

Judi 26 et vendredi 27 janvier 19h30

dans le cadre du Temps fort *C'est déjà de la danse !*

SENTINELLES

Jean-François Sivadier

Trois pianistes virtuoses liés par une profonde amitié depuis l'adolescence se séparent après un concours international qui distingue Mathis comme le meilleur d'entre eux. Trois destins, de vifs échanges, l'art et l'amitié en question. Des extraits de musique, quelques pas de danse, des gestes évocateurs. Humain et essentiel.

Audiodescription pour les personnes non voyantes vendredi

Vendredi 3 février 20h30

≈ [PRESQUE ÉGAL À]

D'après Jonas Hassen Khemiri - Mise en scène Aymeline Alix

Une écriture drôle, ironique, grinçante, en prise avec notre temps, celle du suédois Jonas Hassen Khemiri. Distinguée par le Bureau des lecteurs de la Comédie-Française en 2017, la pièce entrelace le destin de cinq anti-héros dans un ballet vertigineux autour du Dieu Argent. Une comédie contemporaine à l'humour cinglant et au délicieux cynisme, sur une première mise en scène de la talentueuse normande Aymeline Alix.

Billetterie du Rive Gauche

Du mardi au vendredi de 13h à 17h30

par téléphone : 02 32 91 94 94

en ligne sur notre nouveau site internet :

www.lenvegauche76.fr

Retrouvez également nos informations sur facebook

LE RIVE GAUCHE

SCÈNE
CONVENTIONNÉE
D'INTÉRÊT NATIONAL
DANSE
SAINT-ÉTIENNE-DU-ROUVRAY

LE VOYAGE DE MA VIE

DANIEL SAN PEDRO - COMPAGNIE DES PETITS CHAMPS



CENTRE DRAMATIQUE
NATIONAL DE NORMANDIE
- ROUEN - ÉVREUX -
DEAUVILLE - LYONS LA
FORÊT

Lundi 28 novembre 2022

LE VOYAGE DE MA VIE

Compagnie des Petits Champs

Note d'intention

« Nous sommes au Croisset, en Normandie, le 22 octobre 1849.

Le jeune Gustave Flaubert s'apprête à partir à la découverte de L'Orient. Il veut faire le voyage, tout comme l'on fait avant lui d'autres artistes, Lord Byron, Chateaubriand, Lamartine. Il veut suivre leurs traces, vivre leurs expériences à travers cet Orient rêvé.

Il sera accompagné de son ami Maxime Du Camp. Ensemble ils vont quitter la Normandie, traverser la France puis la mer Méditerranée pour accoster enfin dans le port d'Alexandrie. Ils longeront ensuite le Nil jusqu'au Caire puis Louxor, Assouan... Le périple durera plus d'un an et demi et va bouleverser leurs vies.

Ce voyage va inspirer l'écriture de Flaubert et en particulier des œuvres majeures comme *L'Éducation Sentimentale*, *Salammbô*... Cette fabuleuse aventure donnera plus tard envie au jeune Arthur Rimbaud de faire, lui aussi, son voyage en Orient.

Flaubert nous raconte cette folle épopée, mêlant anecdotes et impressions de voyages, un récit épique et souvent drôle. Ce faisant, il nous décrit également, dans des purs moments de poésie, les paysages parcourus, la découverte du désert, la beauté du Nil, la visite des sites millénaires.

Des passages qui pourront être mis en musique et en chanson.

Mais surtout, avec Maxime, son compagnon de voyage, ils vont être fascinés par l'exotisme des gens rencontrés et troubles par l'érotisme des corps dénudés. Deux mondes se rencontrent. Pour Flaubert, cette fabuleuse aventure sera le voyage de sa vie. » **Daniel San Pedro**

RELIKO
MAGASIN & CENTRAL CULTUREL NORMAND

Interview de Daniel San Pedro par Maryse Bunel – 25/11/2022

Ce sont d'avantage les écrits de Federico Garcia Lorca qui accompagnent d'ordinaire Daniel San Pedro. Pour cette nouvelle création, le comédien et metteur en scène a regardé du côté de Flaubert. « Depuis la lecture de *Voyage en Orient*, je me suis passionné pour cet auteur. J'ai beaucoup lu de textes sur lui et j'ai relu ses grands succès avec une autre attention. Flaubert représente l'auteur français qui avait l'art de décrire la société française. Ce voyage a été d'une grande importance dans sa vie et a influencé son œuvre. J'ai vu une plus grande audace, une plus grande ouverture d'esprit, un goût pour le beau ».

Avec sa Compagnie des Petits Champs, Daniel San Pedro emmène le public de Croisset jusqu'en Égypte dans *Le Voyage de ma vie*, joué lundi 28 novembre au Rive Gauche et mardi 29 novembre au Rayon vert. Départ de la gare de Rouen où Gustave Flaubert et son ami photographe, Maxime Du Camp, attendent le train. « C'est une scène très cinématographique ». Puis direction Marseille pour la traversée de la Méditerranée avant la découverte d'Alexandrie, du Caire, de Louxor...

« C'est magnifique de pouvoir voyager. Voyager, c'est se mettre en danger. Quand on est jeune, ce n'est pas une perte de temps. Je trouve que c'est une démarche audacieuse et magnifique. J'ai beaucoup voyagé et je sais que j'ai le plus appris pendant ces moments-là. Un voyage rend plus curieux et plus tolérant », remarque le metteur en scène.

Pour *Le Voyage de ma vie*, Daniel San Pedro a pioché dans plusieurs écrits de Flaubert, *Voyage en Orient*, ses correspondances et *Madame Bovary*. « À son retour, Flaubert se remet à écrire. C'est *Madame Bovary*. Pendant son voyage, il a dû rêver ce livre ». Le metteur en scène réunit sept artistes, français et égyptiens, acteurs et musiciens. Il confie le rôle de Flaubert et Du Camp à quatre comédiens. « L'un s'adresse à l'autre comme à un double. Cela m'a permis de laisser une place aux deux langues, le français et l'arabe. Cela me plaît beaucoup parce que je peux travailler le texte comme une partition musicale ».

LA COOPÉRATION RÉGION NORMANDIE - ÉGYPTE

La Région Normandie en coopération avec l'Institut Français d'Égypte a proposé à la Compagnie des Petits Champs de réfléchir à un projet artistique autour de l'œuvre de Flaubert pour fêter le bicentenaire de la naissance de cet illustre auteur normand (1821-2021), l'Égypte ayant été l'une de ses terres d'inspiration.

À l'invitation de l'Institut Français d'Égypte, une mission de repérage s'est déroulée en 2021. Une vingtaine de rencontres avec la scène artistique égyptienne ont été programmées au Caire et à Alexandrie.

Le Voyage de ma vie a été créé au Caire le 2 juin 2022. Il a été présenté par la suite à Alexandrie et est en tournée actuellement en Normandie.